



CAJ/70/11

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 20 de marzo de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO**Septuagésima sesión
Ginebra, 13 de octubre de 2014**

INFORME

*aprobado por el Comité Administrativo y Jurídico**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*Apertura de la sesión

- *1. El Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) celebró su septuagésima sesión en Ginebra el 13 de octubre de 2014 bajo la Presidencia del Sr. Martin Ekvad (Unión Europea).
- *2. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes. La lista de participantes figura en el anexo al presente informe.
- *3. El Presidente informó de que el 10 de junio de 2014 la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) depositó su instrumento de adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV, pasando a ser el septuagésimo segundo miembro de la Unión el 10 de julio de 2014, y la segunda organización intergubernamental en unirse a la UPOV. El Presidente señaló que ya son 91 los Estados a los que se aplica el Convenio de la UPOV.
- *4. El Secretario General presentó a la Sra. Hend Madhour, modeladora de bases de datos que trabaja en el proyecto de sistema de presentación electrónica de solicitudes, y a la Sra. Wegahtabrhan Sereke, pasante que trabaja en el mencionado proyecto y en la base de datos UPOV Lex.
- *5. El Presidente confirmó que el informe de la sexagésimo novena sesión del CAJ, celebrada en Ginebra el 10 de abril de 2014 (documento CAJ/69/13), ha sido adoptado por correspondencia y está disponible en el sitio Web de la UPOV.

Adopción del orden del día

- *6. El CAJ aprobó el orden del día propuesto en el documento CAJ/70/1 Rev.

Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV

- *7. El CAJ examinó el documento CAJ/70/2.

* El asterisco colocado antes del número de párrafo indica que el texto es una transcripción del Informe sobre las decisiones (documento CAJ/70/10).

*8. El CAJ señaló que en mayo de 2014 se transmitieron nuevos proyectos de notas explicativas sobre la reproducción o multiplicación y el material de reproducción o multiplicación, el producto de la cosecha, la caducidad, la nulidad, la denominación de variedades y la protección provisional, y se recibieron observaciones de los miembros y los observadores del CAJ, como figura en los párrafos 9 a 16 del documento CAJ/70/2.

*9. El CAJ señaló que, sobre la base de las observaciones recibidas, el 10 de septiembre de 2014 se publicaron los nuevos proyectos de las notas explicativas pertinentes, que serían examinadas por el CAJ-AG en su novena sesión, que tendrá lugar del 14 al 17 de octubre de 2014.

*10. Posiblemente sea necesario analizar más a fondo el documento UPOV/INF/12 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV” en lo que atañe a la elaboración de un instrumento eficaz de búsqueda de denominaciones similares para la UPOV (véase el documento CAJ/70/4).

*11. En su septuagésima primera sesión, que se celebrará en marzo de 2015, se presentará al CAJ un informe sobre la labor del CAJ-AG en su novena sesión.

12. En cuanto al CAJ-AG, el Presidente recordó que se creó como un pequeño grupo de expertos de los miembros de la Unión con la función de facilitar la elaboración de documentos en los que se aborden cuestiones complejas para el CAJ, y resaltó la importante labor llevada a cabo por el CAJ-AG en este sentido. Señaló que la labor de clarificación de dichas cuestiones por parte del CAJ-AG ha sido tan eficaz que en el CAJ apenas se suscitan debates. Observó asimismo que, no obstante, desde la primera sesión del CAJ-AG, celebrada hace casi diez años, se han producido considerables avances. En primer lugar, la participación en el CAJ-AG ha aumentado de manera notable, y habitualmente asisten a él la práctica totalidad de los miembros de la Unión que asisten al CAJ. En segundo lugar, dada la conveniencia de tomar en consideración los puntos de vista de los observadores, se ha hecho necesario elaborar un complejo mecanismo para que estos puedan exponer sus puntos de vista ante el CAJ-AG y este pueda llevar a cabo sus deliberaciones en ausencia de observadores. El Presidente expresó su satisfacción por la mayor participación de miembros y observadores en el CAJ-AG, pero se preguntó si ha llegado el momento de plantearse si el CAJ, al que asisten todos los miembros de la Unión y los observadores, debe examinar directamente todos los asuntos. Apuntó que, de ese modo, la labor del CAJ aunaría transparencia y eficiencia. Propuso que, previa aprobación del CAJ, todos los asuntos que en la actualidad está examinando el CAJ-AG se trasladen al CAJ y que el CAJ-AG se convoque sólo de manera puntual, cuando el CAJ lo estime oportuno. Asimismo, sugirió examinar esta propuesta en el marco del punto 9 del orden del día, “Programa de la septuagésima primera sesión”.

*13. El CAJ acordó examinar el programa para la elaboración de material de información, y en particular la labor del CAJ-AG, bajo el punto 9 “Programa de la septuagésima primera sesión”.

*14. En el documento CAJ/70/3 se exponen las novedades relativas a la revisión del documento UPOV/INF/5 “Boletín tipo de la UPOV sobre la protección de las obtenciones vegetales”.

*15. En el documento CAJ/70/5 se exponen las últimas novedades relativas a la revisión del documento UPOV/INF/15 “Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información para facilitar la cooperación”.

*16. Las versiones en alemán, español y francés de las actas del “Seminario sobre variedades esencialmente derivadas” (Publicación No. 358 de la UPOV), celebrado en Ginebra el 22 de octubre de 2013, ya se han publicado en el sitio Web de la UPOV (http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=29782).

*17. Con respecto al formato y al estilo de los documentos del CAJ y a su presentación en las sesiones del CAJ, el CAJ acordó que, cuando proceda:

- se incluya un resumen
- se haga referencia a los documentos anteriores en las notas al pie
- se combinen párrafos de decisión relativos a cuestiones para información.
- se presente un resumen de los principales puntos del documento en forma de presentación de PowerPoint en la sesión del CAJ.

Actualización del documento UPOV/INF/5 “Boletín tipo de la upov sobre la protección de las obtenciones vegetales”

*18. El CAJ examinó el documento CAJ/70/3.

*19. El CAJ tomó nota de las novedades relativas a la actualización del documento UPOV/INF/5 que atañe a la elaboración de un prototipo de formulario electrónico, las cuestiones relativas a las variedades esencialmente derivadas, la frecuencia de la presentación de datos y la exhaustividad de las bases de datos y el curso de enseñanza a distancia “Examen de las solicitudes de derechos de obtentor” (DL 305), de las que se da cuenta en el documento CAJ/70/3.

*20. El CAJ convino en que la Oficina de la Unión prepare un proyecto de revisión del documento UPOV/INF/5 “Boletín tipo de la UPOV sobre la protección de las obtenciones vegetales” para que el CAJ lo examine en su septuagésima segunda sesión, que se celebrará en octubre de 2015, previo examen por ella del programa para la elaboración de material de información.

Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información para facilitar la cooperación (revisión)

*21. El CAJ examinó los documentos CAJ/70/5 y UPOV/INF/15/3 Draft 1.

*22. El CAJ aprobó la revisión del documento UPOV/INF/15, como figura en el documento UPOV/INF/15/3 Draft 1, a reserva de los siguientes cambios:

“45. Para poder recibir las solicitudes de derechos de obtentor, la oficina de derechos de obtentor deberá haber elaborado los formularios correspondientes y estar en condiciones de asignar una fecha y una hora de presentación a la solicitud y, si corresponde, una referencia de la solicitud.”

[...]

46. La normativa vigente en algunos miembros de la UPOV permite la presentación de solicitudes únicamente en papel. El uso de formularios electrónicos de solicitud como alternativa a las solicitudes en papel o para complementarlas facilita el uso de las bases de datos y la gestión de la información. Eventualmente, con miras a aceptar las solicitudes en formato electrónico, los miembros de la UPOV deberán establecer sistemas auxiliares, por ejemplo, para el reconocimiento de las firmas digitales, para el pago electrónico y con fines de seguridad.

[...]

[...]

En lo que respecta a la publicación electrónica, y incluidas las bases de datos con capacidad de búsqueda, es especialmente importante la exhaustividad y exactitud de la información. En particular, es importante incluir información sobre las solicitudes de derechos de obtentor, los derechos de obtentor concedidos y las denominaciones propuestas y aprobadas.

*23. Sobre la base de lo anterior, el CAJ acordó que se presente al Consejo un proyecto de documento UPOV/INF/15/3 para que lo apruebe en su trigésima segunda sesión extraordinaria, que se celebrará el 27 de marzo de 2015.

Técnicas moleculares

*24. El CAJ examinó el documento CAJ/70/6.

*25. El CAJ tomó nota de que el Comité Consultivo había solicitado a la Oficina de la Unión que redactara una propuesta de pregunta y respuesta relativa a la información sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, para un público más amplio, que incluya al público en general, basándose en las contribuciones de los miembros de la Unión.

Denominaciones de variedades

*26. El CAJ examinó los documentos CAJ/70/4 y CAJ/70/4 Add.

*27. El CAJ recibió un informe del Vicesecretario General sobre la primera reunión del Grupo de trabajo para la elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares (WG-DST), que se celebró en Ginebra el 13 de septiembre de 2014. El CAJ tomó nota de las ponencias presentadas sobre los instrumentos de búsquedas disponibles en la base de datos PLUTO y de que los miembros del WG-DST habían acordado compartir con el Grupo sus instrumentos y procedimientos de búsqueda.

28. La Delegación de la Unión Europea preguntó si la Oficina de la Unión tiene intención de cotejar toda la información sobre marcas contenida en la base de datos de la OMPI o bien restringirá el examen a las marcas de una categoría agrícola, lo cual resultaría más pertinente.

29. El Secretario General Adjunto explicó que la idea consiste en obtener, mediante un programa informático, un algoritmo con el que seleccionar denominaciones similares de manera eficiente. Indicó que, para que el método funcione, se precisa una gran cantidad de denominaciones que los expertos pertinentes consideren similares a las denominaciones de prueba, y que no importa que dichas denominaciones se hayan utilizado en alguna ocasión para variedades vegetales. Añadió que también se necesita un gran número de participantes para que queden reflejadas las distintas interpretaciones que diferentes miembros de la UPOV puedan hacer de la similitud entre denominaciones.

30. La Delegación de la Argentina recordó situaciones anteriores en las que no se disponía de datos y había que crearlos. Advirtió que será necesario observar los resultados iniciales con objeto de determinar si el instrumento ha de modificarse para obtener los resultados deseados. La Delegación explicó la experiencia del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) con datos generados de manera artificial.

31. El Secretario General Adjunto agradeció a la Delegación de la Argentina su sugerencia. Señaló que, aunque probablemente serán suficientes los datos de la Base Mundial de Datos sobre Marcas de la OMPI, resultaría factible generar un conjunto de datos si no fuera así.

32. La Delegación de la Unión Europea convino en que para el estudio se necesita un conjunto de datos de la mayor magnitud posible. Explicó que la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (OCVV) no desea limitarse únicamente a establecer comparaciones y que, por ello, su planteamiento consiste en emplear un conjunto de datos de menor tamaño (por ejemplo, marcas de la clase 31 de la clasificación de Niza) en lugar de la totalidad de las marcas. La Delegación indicó que, si el volumen de datos es muy grande, el trabajo puede complicarse en exceso.

33. El Secretario General Adjunto convino en que, si bien resulta esencial disponer de una cantidad suficiente de datos, también es importante que no sea una cantidad excesiva. Señaló que los datos de PLUTO no serán suficientes y expresó su confianza en que el método que se describe en los documentos CAJ/70/4 y CAJ/70/4 Add. sirva de base a un plan de trabajo viable y participe el mayor número posible de miembros de la UPOV para lograr unos resultados óptimos.

*34. El CAJ tomó nota de que el WG-DST había acordado que la función de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares sería la de identificar aquellas denominaciones que fueran similares a las existentes hasta el punto de que exigieran un examen individual más profundo antes de decidir si la denominación era (lo suficientemente) diferente de las existentes. A tal respecto, el WG-DST acordó organizar un estudio de pruebas para elaborar un instrumento eficaz de búsqueda de denominaciones, del que se hizo una presentación general al CAJ.

*35. El CAJ acordó que el WG-DST acordara los detalles del estudio de pruebas antes de que se invitara a los participantes a comenzar el estudio.

*36. El CAJ acordó que se ofreciera a todos los miembros de la Unión la posibilidad de participar en el estudio de pruebas p crear un instrumento eficaz de búsqueda de denominaciones.

*37. El CAJ tomó nota de que en el documento CAJ/70/2 "Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV" se informaba de las últimas novedades relativas a la revisión del documento UPOV/INF/12 "Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV", que será examinado por el CAJ-AG en su novena sesión los días 14 y 17 de octubre de 2014.

Información y bases de datos

a) *Sistemas de presentación electrónica de solicitudes*

*38. El CAJ examinó el documento CAJ/70/7.

*39. El CAJ tomó nota de que las delegaciones de Alemania, Francia y los Países Bajos han confirmado que desean participar en las reuniones sobre la elaboración de un prototipo de formulario electrónico.

*40. El CAJ tomó nota de las novedades relativas a la elaboración de un prototipo de formulario electrónico expuestas en el documento CAJ/70/7 y de que en la septuagésima primera sesión del CAJ, que se celebrará en marzo de 2015, se presentará un informe de la reunión relativa a la elaboración de un prototipo de formulario electrónico, que se celebrará en Ginebra el 14 de octubre de 2014.

b) *Bases de datos de información de la UPOV*

*41. El CAJ examinó el documento CAJ/70/8.

*42. El CAJ tomó nota del plan proporcionar información sobre el tipo de cultivo para los códigos de la UPOV, según figura en el párrafo 6 del documento CAJ/70/8.

c) *Programas informáticos para intercambio*

*43. El CAJ examinó el documento CAJ/70/9.

*44. El CAJ tomó nota de que el Comité Técnico (TC), en su quincuagésima primera sesión, que se celebrará en Ginebra del 23 al 25 de marzo de 2015, examinará los debates sobre la inclusión del programa informático SISNAVA en el documento UPOV/INF/16.

Programa para la septuagésima primera sesión

*45. El CAJ acordó que todos los asuntos sujetos a examen por el CAJ-AG en su novena sesión deberían, después de esa sesión, ser examinados por el CAJ y que sólo debería convocarse puntualmente al CAJ-AG si el CAJ lo considerara apropiado.

*46. Sobre esa base, el CAJ solicitó al CAJ-AG, en su novena sesión, que sugiriera al CAJ los documentos que se han de examinar en la septuagésima primera sesión del CAJ, en marzo de 2015.

*47. El CAJ tomó nota del interés por tratar de la relación entre el "Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización al convenio sobre la diversidad biológica" y la exención de los obtentores y los efectos de aquél sobre ésta. El CAJ tomó nota de que se informará de este interés al Comité Consultivo y al Consejo.

*48. Se acordó el siguiente programa para la septuagésima primera sesión del CAJ:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades en el Comité Técnico
4. Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV
5. Documentos TGP
6. Técnicas moleculares
7. Denominaciones de variedades

8. Información y bases de datos
 - a) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
 - b) Bases de datos de información de la UPOV
 - c) Programas informáticos para intercambio
9. Programa de la septuagésima segunda sesión
10. Aprobación del informe sobre las conclusiones (si se dispone de tiempo suficiente)
11. Clausura de la sesión

49. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Sigue el Anexo]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms en français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Director of Genetic Resources, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Pretoria (e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung, Gebühren, Bundessortenamt, Hannover (e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires (e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Ms.), Abogada, Unidad Presidencia, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires (e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: rideran@yahoo.es)

Freddy CABALLERO LEDEZMA, Ingeniero Agronomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: calefred@yahoo.es)

Martin Nelson CAZON ORTEGA, Ingeniero Agronomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente de Bolivia ante la Oficina de las Naciones Unidas, Ginebra (e-mail: fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Fabício SANTANA SANTOS, Coordinator, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia (e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)

Cleiton SCHENKEL, First Secretary, Permanent Mission of Brazil to the World Trade Organization (WTO), Cointrin, Switzerland (e-mail: cleiton.schenkel@itamaraty.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa (e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Hugo MARTÍNEZ, Asesor Ministro de Agricultura, Santiago de Chile
(e-mail: hugo.martinez@minagri.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile (e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LV Bo, Division Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, Beijing (e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

HUANG Faji, Deputy Division Director, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing (e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

Xue JIANG, Project Administrator, Beijing (e-mail: jiangxue@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá (e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Ministry of Agriculture, Zagreb (e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÅNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency (NaturErhvervstyrelsen), Skaelskoer (e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Lilián CARRERA GONZÁLEZ (Sra.), Directora Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito (e-mail: lmcarrera@iepi.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe del Área del Registro de Variedades, Subdirección general de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid (e-mail: luis.salaices@magrama.es)

José Antonio SOBRINO, Jefe del servicio de registro de variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Madrid
(e-mail: jasobrino@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, Tallinn
(e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN
VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria (e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C. (e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, Chambesey (e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Viktor I. STARTCEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: gossort@gossort.com)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: tretinnikova@mail.ru)

Vitaly S. VOLOSHCHENKO, Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: gossort@gossort.com)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Anne CHAN-HON-TONG (Mme), Chargée d'étude pôle semences, Bureau des semences et de la santé des végétaux, Direction Générale de l'Alimentation, Paris (e-mail: anne.chan-hon-tong@agriculture.gouv.fr)

Virginie BERTOUX (Mme), Responsable, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucauzé (e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Nana PANTSKHAVA (Ms.), Chief Examiner, Department of Invention, Design and New Varieties and Breeds, National Intellectual Property Centre (SAKPATENTI), Mtskheta (e-mail: npantskhava@sakpatenti.org.ge)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest (e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Head of Chemical and Agricultural Division, Agriculture and Plant Variety Protection Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest (e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, National Crop Evaluation Centre, Leixlip (e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Antonio ATAZ, Official of the General Secretariat of the Council of the EU, Council of the European Union, Brussels (e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Akira MIYAKE, Senior Policy Advisor, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: akira_miyake@nm.maff.go.jp)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Iveta OZOLINA (Mrs.), Deputy Director, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Riga (e-mail: iveta.ozolina@zm.gov.lv)

Daiga BAJALE (Miss), Senior Officer, Seed Control Department, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, State Plant Protection Service, Riga (e-mail: daiga.bajale@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Responsible of Plant Variety Protection, Division of Seed and Plant Control, The National Office for Food Safety, Rabat (e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Eduardo PADILLA VACA, Director de Registro de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), México (e-mail: eduardo.padilla@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Department for National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal (e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Marianne SMITH (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo (e-mail: marianne.smith@lmd.dep.no)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE / OAPI - AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION / AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM / ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Juliette DOUMATEY AYITE (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: ayijuliette@yahoo.fr)

Wéré Régine GAZARO (Madame), Directeur, Protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: were_regine@yahoo.fr)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen (e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

Jacob SATTER, Senior Policy Officer, Seeds and Propagation Materials, Ministry of Economic Affairs, The Hague (e-mail: j.h.satter@minez.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen (e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin BEHNKE, Deputy Director General for Experimental Affairs, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: m.behnke@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Seung-In YI, Deputy Head, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-Do (e-mail: seedin@korea.kr)

Kwang-Hong LEE, Agricultural Researcher, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gyeongsangnam-Do (e-mail: grin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau (e-mail: info@cstsp.md)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Senior Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest (e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal and Administrative Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucharest (e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Policy Team Leader, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge (e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra (e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Bern (e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Federal Department of Economic Affairs Education and Research EAER Plant Health and Varieties, Federal Office for Agriculture FOAG, Bern (e-mail: anuela.brand@blw.admin.ch)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Thomas Peter WEBER, Policy Officer, DG Sanco, European Commission, Bruxelles
(e-mail: thomas.weber@ec.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer - Unité E2, Plant Reproductive Material Sector, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles (e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), European Union, Angers
(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Legal Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: lightbourne@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE
REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Juma Ali JUMA, Deputy Principal Secretary, Ministry of Agriculture and Natural Resources Zanzibar
(e-mail: j_alsaady@yahoo.com)

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, Dar es Salaam (e-mail: ngwedi@yahoo.com)

Sidra Juma AMRAN (Ms.), Legal Officer, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Zanzibar
(e-mail: sidraamran@yahoo.com)

ÉGYPTE/ EGYPT/ ÄGYPTEN/ EGIPTO

Samy Hamed EL DEIB SALLAM, Head, Technical Secretary of Variety Registration Committee, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza, Egypt (e-mail: sllamsam@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY

Susanne GURA, (Ms.) Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES)
(email: contact@apbrebes.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) / ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Mia BUMA (Mrs), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Reading, United Kingdom (e-mail: info@miabuma.nl)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT PLANTS (CIOPORA) / INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIERUND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIETADES ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEJUADA (CIOPORA)

Andrea MANSUINO, President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: a.mansuino@yahoo.it)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

Dominique THÉVENON (Mme), Board member, Treasurer - AIGN, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany (e-mail: t.dominique4@aliceadsl.fr)

Bruno ETAVARD, Board Member, Meilland International, Le Cannet des Maures (e-mail: bruno@meilland.com)

Lars HENRIKSEN, Licensing Manager, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Denmark (e-mail: l.henriksen@dnagreengroup.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Stevan MADJARAC, Representative, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria, United States of America (e-mail: smadjarac@gmail.com)

Sietske WOUDA (Mrs.), Lead Global Germplasm PVP/MA, Nyon, Suisse (e-mail: sietske.wouda@syngenta.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Hélène GUILLOT (Mlle), Lawyer, Union Française des Semenciers (UFS), Paris, France (e-mail: helene.guillot@ufs-asso.com)

Judith DE ROOS - BLOKLAND (Mrs.), Lawyer, Regulatory and Legal Affairs, Plantum NL, Gouda, Pays-Bas (e-mail: j.blokland@plantum.nl)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego RISSO, Secretary General, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo, Uruguay (e-mail: drisso@saaseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Michael JUNG, Head, External Web Applications Section, IP Office Business Solutions Division, Global Infrastructure Sector

Monica DEDU (Ms.), Project Manager, External Web Applications Section, IP Office Business Solutions Division, Global Infrastructure Sector

Glenn MAC STRAVIC, Head, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

Lili CHEN (Ms.), Software Developer, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

Young-Woo YUN, Senior Industrial Property Information Officer, Global Infrastructure Sector

José APPAVE, Senior Service Data Administration Clerk, Brand Database Section, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Martin EKVAD, Chair

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)

Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)

Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)

Hend MADHOUR (Ms.), Data Modeler

Wegahtabrhan SEREKE (Ms.), Intern

[Fin de l'annexe et du document /
End of Annex and of document /
Ende der Anlage und des Dokuments /
Fin del Anexo y del documento]